

Spread the sign satsar på att förbättra kvaliteten

Spread the sign är en nätbaserad ordlista med tecken från över 30 nationella teckenspråk. När det gäller den svenska delen har Spread the sign fått kritik för att ha felaktiga teckenval och översättningar. Därför genomför de nu ett stort kvalitetsarbete där de ser över alla ordlistor på svenska och svenskt teckenspråk.

– På ett år har vi tagit bort ungefär 10 000 videor och lagt till lika många nya videor, berättar Vega Ranstam, produktionsledare.

Hon och kollegan Sofia Wikström håller i kvalitetsarbetet. De kan ännu inte säga när det väntas bli klart. Den svenska delen har lite över 17 000 videor.

På frågan om hur de kvalitetssäkrar svarar de att om de är osäkra på något tecken kollar de med andra.

Bakom Spread the sign står Europeiskt teckenspråkscenter, en ideell förening i Örebro.

Just nu har Spread the sign ett treårigt EU-projekt där elva länder är involverade. Projektet går ut på att filma tecken och skapa en klickbar språkkarta som lanseras nästa år. I övrigt drivs Spread the Sign främst ideellt av frivilliga medverkande i respektive land.



Rubina arbetar till vardags som teckenspråkslärare i Karachi, Pakistan. Här är hon i studion tillsammans med Sofia Wikström.

När DT tar kontakt med dem är två döva från Pakistan i deras studio för att spela in pakistanska tecken. Deras resa till Sverige möjliggörs tack vare projektmedel från en holländsk fond.

Nästa satsning är enligt Vega Ranstam att försöka få med Indien och fler länder från Sydamerika i Spread the sign.

Spread the sign finns på **spreadthesign.com** och som app.

NICLAS MARTINSSON FOTO: SPREAD THE SIGN